(cc) BY

Салина Анна Сергеевна
студентка
Научный руководитель
Трушкина Юлия Ивановна
канд. филол. наук, доцент
ФГБОУ ВО «Мордовский государственный
педагогический университет им. М.Е. Евсевьева»
г. Саранск, Республика Мордовия

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОНЦЕПТОМ «ДУША» И «СЕРДЦЕ» В РОМАНЕ М.А. БУЛГАКОВА «МАСТЕР И МАРГАРИТА»

Аннотация*: в статье выявлены особенности функционирования фразеологических единиц с концептом «душа» и «сердце» в художественной речи (на примере романа М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита»).*

Ключевые слова*: фразеология, фразеологическая единица, художественная речь, педагогика, учитель.*

Согласно определению из толкового словаря русского языка С.И. Ожегова, *душа*:

1) внутренний, психический мир человека, его сознание;

2) то или иное свойство характера, а также человек с теми или иными свойствами;

3) вдохновитель чего-н., главное лицо;

4) о человеке (обычно в устойчивых сочетаниях);

5) в старину: крепостной крестьянин [5].

Таким образом, душа представляет собой довольно широкое понятие, выходящее за рамки религиозности. Данная смысловая категория воспринимается как соматический объект, поэтому подлежит рассмотрению с точки зрения соматической природы человека.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

В ходе данного исследования мы обратились к роману «Мастер и Маргарита», который без преувеличения является величайшим литературным явлением XX века и по праву считается вершиной творчества Михаила Александровича Булгакова.

Представим некоторые фразеологизмы с компонентом «душа», выявленные нами при анализе текста произведения.

«В душе» – мысленно, внутренне. Данный фразеологизм используется при описании внутренних переживаний героев. Фразеологизм *«в душе»* широко используется в художественных текстах русской литературы для более выразительного описания чувств и переживаний героев, чаще всего данный фразеологизм употребляется авторами для передачи отрицательных эмоций, сильных душевных переживаний, таких как страдания, грусть, тоска, гнев, злость, вина, презрение. Фразеологизм встречается в сочетании с самыми разными глаголами, которые чаще всего несут в себе негативный оттенок («проклинать в душе», «презирать в душе», «злиться в душе», «чувствовать в душе (что-либо)», «накопилось в душе», «оставаться в душе (о каком-либо воспоминании)», «подниматься в душе (о каком-либо чувстве)»).

Например, в романе находим: *«…солнце уже снижалось над Лысой Горой, но жар еще был невыносим, и солдаты в обоих оцеплениях страдали от него, томились от скуки и в душе проклинали трех разбойников, искренне желая им скорейшей смерти»* [4, с. 94].

«Вкладывать / вложить душу» – отдаваться чему-либо целиком, полностью, делать что-либо увлеченно, с любовью. Данный фразеологизм обычно употребляется для выражения положительной оценки чему-либо, при описание какого-либо действия, на которое было потрачено немало времени и сил, но, тем не менее, сделанного с удовольствием.

«Кто-либо какой-либо души человек». Фразеологизм используется авторами текстов для более образной и выразительной характеристики какого-либо героя, чтобы выделить какую-либо основную черту его характера. Чаще всего употребляется сочетание слов *«доброй / добрейшей души человек»*. Таким обра-

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

зом, авторы называют доброту основным качеством, присущим тому или иному герою. Например: *«Он – добрейшей души человек, но нервный. Вспылил! Не спорю»* [4, с. 103].

Фразеологизмы с соматизмом «сердце» также представляют собой обширную группу.

«Трогать сердце» – сильно, глубоко волновать, вызывать восторженное, благоговейное и т. п. чувство. Как и большинство перечисленных фразеологизмов, данный фразеологизм связан с внутренними переживаниями человека и употребляется в тех случаях, когда необходимо придать большую выразительность характеристике героя.

Фразеологизм встретился нам в романе М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита» в сочетании с отрицательной частицей «не», тем самым, означая противоположное действие: «*Никанор Иванович слышал, как Куролесов признавался в том, что какая-то несчастная вдова, воя, стояла перед ним на коленях под дождем, но не тронула черствого сердца артиста»* [4, с. 90].

«С замиранием сердца» – испытывая сильное волнение при ожидании чего-либо, кого-либо. Данный фразеологизм используется для характеристики эмоционального состояния человека: *«Это он вошел!» – с замиранием сердца подумал Поплавский»* [4, с. 110].

«Сердце падает / дрогнуло / оборвалось» – о внезапном ощущении тревоги, испуга. Фразеологизм помогает авторам образно показать, что тот или иной герой испытывает чувство страха или тревоги. Например, *«Но окончательно его сердце упало, когда он услышал, что в замке двери тихонько поворачивается английский ключ»* [4, с. 83], *«Степа в тревоге поглубже заглянул в переднюю, и вторично его качнуло, ибо в зеркале прошел здоровеннейший черный кот и также пропал. У Степы оборвалось сердце, он пошатнулся»* [4, с. 43].

«Сердце прыгает» – кто-либо испытывает сильное волнение. Фразеологизм встретился нам 2 раза в романе «Мастер и Маргарита». Употребляется автором для повышения образности и экспрессивности высказывания: *«В это время в окно кто-то стал царапаться тихо. Сердце мое прыгнуло, и я, погру-*

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

зив последнюю тетрадь в огонь, бросился отворять» [4, с. 43], *«Волнуясь до того, что сердце стало прыгать, как птица под черным покрывалом, Иуда спросил прерывающимся шепотом, опасаясь, чтобы не услышали прохожие: – Куда же ты идешь, Низа?»* [4, с. 171].

Таким образом, мы видим, что фразеологические единицы с компонентом *«душа»* и «*сердце»* используются в романе М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита» для того, чтобы выразить оценку качеств человека или какого-либо предмета / явления, дать характеристику внутреннему состоянию человека или описать его действие, обычно направленное на внутренние переживания.

Значение фразеологизмов с соматизмом «сердце» зачастую связано с чувством душевной привязанности и любви. Фразеологические единицы с соматизмами «душа» и «сердце» в художественных текстах используются как для положительной оценки чего-либо, так и для отрицательной

Фразеологизмы отражают авторское видение мира. А изучение особенностей их употребления в художественных тестах способствует более полному пониманию и осмыслению идейно-художественного своеобразия того или иного произведения, а также в целом о роли фразеологизмов в языке художественной литературы.

Список литературы

1. Абакумов С.И. Современный русский литературный язык: учебное пособие. – М.: Советская наука, 1942. – 184 с.

2. Адмони В.Г. Грамматика и текст // Вопросы языкознания. – 1985. – №1. – С. 63–69.

3. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учебное пособие. – М.: Флинта; Наука, 2010. – 282 с. – ISBN 978-5-9765-0813-2.

4. Булгаков М.А. Мастер и Маргарита. – М., 1967. – 217 с. – ISBN 978-5-699-45351-1.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

5. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: около 100000 слов, терминов и фразеологических выражений. – СПб.: Ленинградское издательство, 2012. – 1357 с. – ISBN 978-5-9942-0932-5.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)